



「江戸優り」文化息づく 祭りの殿堂

江戸の古くから、利根川の舟運で栄えた北総の小江戸「佐原」。江戸優りと呼ばれる華々しい独自の文化を開花させ、その文化の集大成である「佐原の大祭」と「佐原囃子」は重要無形民俗文化財として国の指定を受けており、ユネスコ無形文化遺産にも登録されています。

Sawara became a wealthy commercial town by ship transportation on the Tone River with Edo (Tokyo). Edo-Masari 'superior to Edo' spirit produced Sawara Grand Festival and Sawara-Bayashi (festival music). Sawara Grand Festival is now nationally registered as Important Intangible Folk Cultural Property and UNESCO Intangible Cultural Heritage.

水郷佐原山車会館では、佐原の大祭で曳き廻される絢爛豪華な山車が常時2台展示されており、いつでも祭りの熱気と興奮・本物の迫力を体験することができます。

※夏祭りと秋祭りの前後は、山車の入れ替えの為2週間ほど1台となります。Here, at Festival Float Museum, there are two floats on display at all times (Except the period of Sawara Grand Festival).

山車の こだわり



その1 佐原型山車 Sawara Type of Festival Float

佐原の大祭で曳き廻される山車は4輪2層の曳山で、いわゆる「江戸型山車」とは異なり独自に発展を遂げた形態です。材料は主にケヤキ材を用い、その他にヒノキ材やカン材などで造られています。

Festival floats with two floors driven by four wheels originated from Edo type of floats but developed independently in Sawara. The whole body of float is made of wood as zelkova (Keyaki), Japanese cypress (Hinoki) and oak (Kashi).

- 大きさ: 高さ約4.0m/間口約3.2m/奥行約3.8m (更に4~5mの大人形が飾り付けられます。)
- Size: Height: around 4.0m. Width: around 3.2m. Depth: around 3.8m (A huge doll is 4.5m tall on its top floor.)

佐原の大祭に欠かせない佐原囃子の楽器(篠笛、大太鼓、小太鼓、大鼓、小鼓、すり鉦)や、後藤茂右衛門、石川三之助、小松光重、金子光晴などの名工と呼ばれた彫刻師により手掛けられた関東彫りの山車彫刻が展示されています。また、普段の祭り見物では見ることができない山車よりも高い位置からの眺めを楽しむことができます。

On the second floor, you can see various musical instruments (bamboo flutes, big drums, small drums, big hand-drums and handy bronze gongs) and exquisite Kantō-style carvings by master-sculptors like Goto-Moemon, Ishikawa-Sannosuke, Komatsu-Mitsushige, Kaneko-Mitsuharu. Enjoy a good view of two festival floats from the higher level.

2F

展示室 Exhibition room



5 展示室



6 展示室 ▲佐原囃子で使う太鼓や笛の他、彫刻などについても展示・説明しています
Musical ornaments such as drums and pipes as well as wooden float sculptures are on display



7 山車展示室吹抜

3F

企画展示室 Planned exhibition room



9 企画展示室 ▲山車の色紙展が催されています
Dashi pictures



10 企画展示室

その3 人形(飾り物) Dolls or Figures

跳高欄を廻した山車の天上部には、日本神話など様々な説話から取材した歴史上の人物の大人形や作り物が飾り付けられています。大人形は、身の丈4~5mにおよび日本最大級の大きさを誇っています。江戸時代から明治・大正時代にかけて名人と呼ばれた人形師達によって藝術の粋を集め制作されたものです。麦藁細工の鯉や稲藁細工の鷹等、町内に住む人達の手によって制作される昔ながらの飾り物もあります。

On the top floor of the floats surrounded by the handrails with the upward curved tip called 'Hane-koran' stands a tall doll or figure of the hero from Japanese myth or historic and legendary stories. Every doll or figure shows off the very best of sophisticated skills of the master craftsmen in Edo, Meiji and Taishō eras. Some are made of rice or barley straw manufactured by locals.



8 企画展示室



11 企画展示室

◆山車展示室

絢爛豪華な山車を間近で見ることができます。重厚で表情豊かな彫刻をじっくりとご覧ください。半てんを身に着けて、お祭り気分で記念写真を撮ってください。

Look at the floats close by, and also appreciate the ranks of wood carvings around the float sides. You can wear Japanese worker's loose outer-garment (prepared nearby) called Hanten and take the photos of you in festive mood.



1 入口・チケット売り場



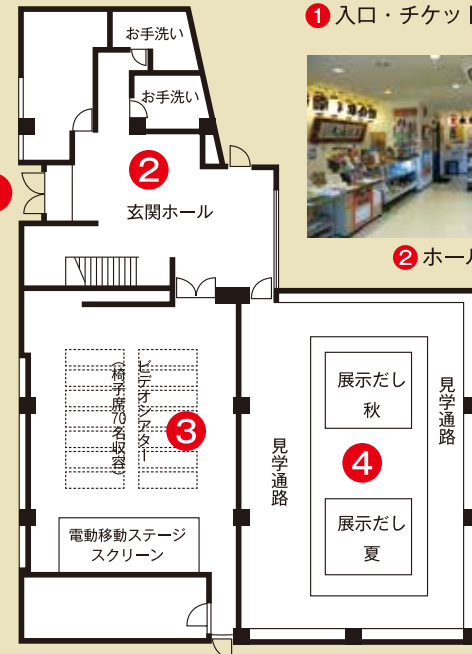
3 ビデオシアター 3面パノラマ大画面で佐原の大祭の迫りと熱気を体感できます。
A panorama-screen video presentation of the festivals



4 展示だし

1F

山車展示室・ビデオシアター Festival float exhibition room / Theater room



2 ホール・売店